Zwei- und Mehrsprachigkeit in der Literatur und Kultur Zentraleuropas

Jahrestagung des
Literatur- und kulturwissenschaftlichen Komitees der
Österreichischen und der Ungarischen Akademie der Wissenschaften
Budapest, Do, 16. 09 – Sa., 18.09.2010

Ort: Széchényi-Nationalbibliothek (im Burgpalast, www.oszk.hu)

Do., 16.09. 2010, 19 Uhr: Begrüßung, Keynotes

Moritz Csáky (Wien): „Und ich sehe so vieles, hier und dort, mit dem unbefangenen Blick eines Fremden“ (Tadeusz Rittner). Mehrsprachigkeit – aus einer historischen und kulturwissenschaftlichen Perspektive.
István Fried (Szeged): Zweisprachigkeit in der Literatur

Büchertisch
Kleiner Empfang

Fr., 17.09.2010, Vormittag (9.00 – 11.00; 11.30 – 13.00): Mehrsprachigkeit der altungarischen Zeit

Péter Lőkös (Piliscsaba, PPKE): Zwei- und Mehrsprachigkeit in der siebenbürgisch-sächsischen Geschichtsschreibung des 16.-17. Jahrhunderts
Ágoston Zénó Bernád: Kommentierte digitale Quellenedition deutschsprachiger Periodika des 18. Jahrhunderts im Königreich Ungarn.
Kovács Teofil (Debrecen): Die deutsche Sprache im Kolleg der Reformierten Kirche in Debrecen
Rumen István Csörsz (Budapest, UAW): Die Sprache der Fremden in der ungarischen populären Dichtung des 18.-19. Jahrhunderts

Fr., 17.09.2010, Nachmittag (14.30 - 16.00, 16.30 – 18.00): Mehrsprachigkeit der klassischen und der revolutionären Moderne

Pál S. Varga (Debrecen): Funktionen der Mehrsprachigkeit in der ungarischen Literatur des 19. Jahrhunderts
Susanne Spiegel: Wien um 1900: Thaddäus Rittners Mehrsprachigkeit anhand seiner polnischen Feuilletons aus Wien.
Jozef Tancer: "Wir waren alle mehrsprachig". Pressburger Sprachbiographien der Zwischenkriegszeit.
Karl Katschthaler (Debrecen): "Wie sagen, wie vortragen..." (Sprachstörung, Mehrsprachigkeit und musikalische Theatralität in György Kurtág Op. 30.)

20.00 Uhr: Fakultatives Abendessen

Sa., 18.09. 2010, Vormittag (9.00 – 10.30): Sprachzwang und –entfaltung unter Assimilationsdruck und Selbstbehauptung

András F. Balogh (Budapest): Kulturcodes und Mehrsprachigkeit. Bilinguale Autoren im Vergleich
Péter Varga (Budapest, ELTE): Deutsch-jiddisch-ungarische Mehrsprachigkeit

Geschlossene Sitzung des Komitees

Diskutanten:

István Bitskey (Debrecen), Zsuzsa Bognár (Piliscsaba), Hermann Blume (Wien), Moritz Csáky (Wien), Károly Csúri (Szeged), Alfred Doppler (Innsbruck), István Fried (Szeged), Emil Hargittay (Piliscsaba), Christoph Leitgeb (Wien), Péter Ötvös (Szeged), Stefan Simonek (Wien), László Tarnói (Budapest), Gábor Tüskés (Budapest), András Vizkelety (Budapest), Anita Czeglédy (Budapest), Szilvia Ritz (Budapest), Mihály Szívós (Budapest), Rita Nagy (Eger), Barbara Mariacher (Amsterdam), Csaba Gábor Dávid (Budapest), Zoltán Szalai (Budapest), Dezső Szabó (Budapest/Wien), Szabolcs János-Szatmári (Großwardein)